

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/36/18
13 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 22 повестки дня

OCT 15 1981

UN/SA COLLECTION

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

ПОЛОЖЕНИЕ В КАМПУЧИИ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/36/L.3/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. В соответствии с положениями пунктов 3, 4, 6 и 9 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/36/L.3/Rev.1 и касающегося положения в Кампучии, Генеральная Ассамблея:

- а) утвердит доклад Международной конференции по Кампучии и примет Декларацию о Кампучии и резолюцию I (I), в которой Конференция, в частности, учредила Специальный комитет Международной конференции по Кампучии (пункт 3 постановляющей части);
- б) будет просить Генерального секретаря провести консультации с Конференцией и Специальным комитетом и оказать им содействие и предоставить необходимые средства для осуществления их функций (пункт 4 постановляющей части);
- с) будет просить далее Генерального секретаря провести предварительное исследование возможной будущей роли Организации Объединенных Наций с учетом мандата Специального комитета и элементов переговоров о всеобъемлющем политическом урегулировании, изложенных в пункте 10 Декларации о Кампучии (пункт 6 постановляющей части);
- д) постановит вновь созвать Конференцию в подходящее время в соответствии с резолюцией I (I) Конференции (пункт 9 постановляющей части).

Пункт 3 постановляющей части

2. Пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея утвердит резолюцию 1 (I) доклада Международной конференции по Кампучии, в которой Конференция, в частности, постановила учредить Специальный комитет и возложить на него следующие задачи:

"а) оказывать помощь Конференции в поисках всеобъемлющего политического урегулирования кампучийского вопроса в соответствии с резолюцией 35/6 Генеральной Ассамблеи от 22 октября 1980 года;

б) действовать в качестве консультативного органа Генерального секретаря между сессиями Конференции;

с) в случае необходимости направлять миссии в консультации с Генеральным секретарем и с учетом его рекомендаций в поисках всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в Кампучии;

д) делать рекомендации Председателю Конференции после консультации с Генеральным секретарем о том, когда вновь созывать Конференцию".

3. В состав Комитета в настоящее время входят семь государств-членов: Малайзия, Нигерия, Сенегал, Судан, Таиланд, Шри Ланка и Япония. Австрия будет членом Комитета ex-officio в качестве страны, председательствующей на Конференции. Председатель уполномочен в консультации с участниками Конференции включать в Комитет дополнительных членов. Предполагается, что в Комитет войдут еще несколько стран, однако полное число членов Комитета не должно превышать 15 государств-членов. В настоящее время еще существует некоторая неопределенность в отношении периодичности, продолжительности и места проведения сессий Комитета. Однако предлагается проводить очередные сессии Комитета в Нью-Йорке и предусмотреть проведение в ходе 1982 года 8-10 сессий продолжительностью один или два дня каждая 1/. Предполагается, что время проведения этих сессий будет планироваться в рамках общего расписания Конференций и таким образом, чтобы обслуживание заседаний могло обеспечиваться за счет имеющихся ресурсов.

1/ В этой связи в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея уполномочит Специальный комитет собираться во время очередных сессий Генеральной Ассамблеи для осуществления его задач.

4. Обслуживание конференций, требующееся для каждой сессии Специального комитета, будет следующим:

- i) устный перевод на шести языках (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский) для двух заседаний ежедневно;
- ii) две страницы предсессионной, пять страниц сессионной и три страницы послесессионной документации на этих шести языках.

5. Эти предположения относительно потребностей в обслуживании конференций для каждой сессии Комитета повлекут за собой следующие расходы:

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
a) Документация (языки: А, А, И, К, Р, Ф)		
предсессионная		
письменный перевод/редактирование/машинописные работы	I 800	
размножение/распространение	<u>500</u>	2 300
сессионная		
перевод/редактирование/машинописные работы	5 300	
размножение/распространение	<u>600</u>	5 900
послесессионная		
перевод/редактирование/машинописные работы	3 000	
размножение/распространение	<u>600</u>	3 600
b) Обслуживание заседаний		
устный перевод (языки: А, А, И, К, Р, Ф)	2I 000	
вспомогательный персонал	<u>200</u>	2I 200
c) Расходы на общее обслуживание	<u>I 400</u>	<u>I 400</u>
Итого на сессию		<u><u>34 400</u></u>

/...

Таким образом, расходы на обслуживание конференции для предлагаемых 10 сессий Специального комитета составят 344 000 долл. США.

6. Кроме того, можно ожидать, что, в связи с выполнением его задач, Специальный комитет направит в 1982 году одну или две миссии на срок приблизительно две недели каждая для проведения консультаций с правительствами стран Юго-Восточной Азии и других заинтересованных стран. Необходимо будет выделить средства на путевые и суточные расходы, предположительно, для трех членов Комитета и Председателя Комитета в составе какой-нибудь одной миссии, а также для членов персонала Секретариата, которые будут их сопровождать, т.е. один оперативный сотрудник уровня Д-1 или С-5 и один сотрудник уровня О-4/3. Кроме того, необходимо будет выделить средства на другие связанные с такими миссиями расходы, если нет уверенности, что правительства обязательно предоставят такие услуги, как местный транспорт, служебные помещения, связь и т.д. Исходя из этого, потребности для каждой миссии составят:

	<u>В долл. США</u>
а) Путевые и суточные расходы трех членов и Председателя Специального комитета	21 900
б) Путевые и суточные расходы сотрудников Секретариата	9 700
с) Общие оперативные расходы	<u>2 400</u>
Итого	<u>34 000</u>

Исходя из этого, сметные расходы двух миссий составят 68 000 долл. США.

Пункт 6 постановляющей части

7. В связи с пунктом 6 постановляющей части проекта резолюции Генеральный секретарь предусматривает, что "предварительное исследование возможной будущей роли Организации Объединенных Наций" будет проведено в рамках существующих ресурсов Секретариата.

Пункт 9 постановляющей части

8. В отношении нового созыва Конференции (пункт 9 постановляющей части) в настоящее время трудно представить точную информацию относительно времени, места и сроков проведения следующей сессии Конференции. Первая сессия Конференции была проведена в Центральных учреждениях в июле 1981 года в течение одной недели. В ней приняли участие 93 страны. Однако вторую сессию Конференции было предложено провести в Нью-Йорке, Женеве или Вене в 1982 году в течение, возможно, двух недель.

9. Исходя из двухнедельной продолжительности сессии, для проведения Конференции потребуются следующие услуги:

- i) устный перевод на шести языках (А, А, И, К, Р, Ф) для двух пленарных заседаний ежедневно, а также для рабочей группы в составе приблизительно 10-15 членов, которая будет проводить заседания дважды в день в ходе всей Конференции;
- ii) документы на тех же шести языках в объеме, по оценкам, 20 страниц предсессионной, 150 - сессионной и 30 страниц послесессионной документации. Предсессионная и послесессионная документация будет подготовлена в Нью-Йорке.

10. На этой основе потребности по обслуживанию оцениваются ниже по каждому из трех возможных мест проведения Международной конференции по Кампучии:

	<u>Женева</u> в долл. США	<u>Нью-Йорк</u> в долл. США	<u>Вена</u> в долл. США
а) Документация:			
Предсессионная			
перевод/редактирование/машинописные работы	20 100	20 100	20 100
размножение/распространение	2 000	2 000	2 000

	<u>Женева</u> в долл. США	<u>Нью-Йорк</u> в долл. США	<u>Вена</u> в долл. США
Сессионная			
перевод/редактирование/машинописные работы	99 900	151 200	98 200
размножение/распространение	19 300	12 600	20 800
Послесессионная			
перевод/редактирование/машинописные работы	30 300	30 300	30 300
размножение/распространение	3 000	3 000	3 000
b) Обслуживание заседаний			
устный перевод	166 900	210 000	206 000
вспомогательный персонал	2 800	1 600	2 000
c) Потребности общих служб	8 300	17 600	13 700
Итого	<u>352 600</u>	<u>448 400</u>	<u>396 100</u>

11. Если Конференция будет вновь созвана не в Нью-Йорке, то помимо вышеизложенных потребностей по ее обслуживанию необходимо будет предусмотреть путевые расходы персонала Секретариата к месту проведения Конференции. Предполагается, что понадобится как оперативный персонал, так и персонал для обслуживания заседаний. Основной отдел направит одного члена персонала уровня ЗГС/ПГС с двумя дублирующими членами персонала на уровне Д-1/С-5 и одним членом персонала уровня О-5, знакомым со сложными вопросами, связанными с Международной конференцией по Кампучии.

12. Если Конференция будет проводиться не в Нью-Йорке, то для обслуживания заседаний потребуются следующий персонал: один член персонала уровня Д-2, который будет выполнять функции секретаря Конференции, и дублирующий сотрудник уровня С-5. Потребуются также

услуги одного члена персонала категории общего обслуживания, который имеет опыт обслуживания конференций, знаком с протоколом и процедурами таких сессий и, в частности, сможет подготавливать краткие сообщения и записки для Председателя, вести список выступающих и помогать секретарю Конференции обеспечивать нормальный ход работы. Если Конференция будет проводиться в Женеве, то будет достаточно услуг одного такого члена персонала на уровне 0-5, а если она будет проводиться в Вене, то, по-видимому, потребуются два таких члена персонала на уровне 0-5. На основе указанных выше потребностей в персонале путевые расходы и суточные для персонала секретариата составят 24 900 долл. США, если Конференция будет проводиться в Женеве, а если в Вене - то 28 600 долл. США.

13. Если Конференция будет вновь проводиться в Нью-Йорке, то потребности в ресурсах составят 448 400 долл. США. Если для проведения Конференции будет выбрана Женеве, то расходы по ее проведению и необходимые путевые расходы персонала Секретариата составят 377 500 долл. США. А если будет выбрана Вена, то в этом случае аналогичные расходы составят 424 700 долл. США.

14. Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции, то потребуются дополнительные ассигнования в сумме 68 000 долл. США по разделу 1 для покрытия расходов в связи с миссиями Специального комитета, о которых говорилось в пункте 6 выше.

15. Расходы по обслуживанию конференций на общую сумму 344 000 долл. США для Специального комитета и в сумме от 352 600 до 448 400 долл. США для самой Конференции, исчислялись на основе полного финансирования по расценкам 1982 года. На заключительном этапе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет рассматриваться окончательное расписание конференций на 1982 год, будет представлено сводное заявление о потребностях по обслуживанию конференций, где будет указано, в какой степени расходы по обслуживанию конференций, о которых говорится в настоящем документе, могут быть покрыты в рамках существующих ресурсов.

16. Что же касается расходов Секретариата, связанных с возможным созывом Конференции либо в Женеве, либо в Вене, то в этом случае об этих суммах - в пределах от 24 900 до 28 600 долл. США (как отмечается в пункте 12 выше) - будет сообщено в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1982-1983 годов.
